

# COLOP<sup>®</sup>

## digital



***Příručka pro provoz a údržbu***

**Elektronické razítko**

**e-mark**

# Obsah

<b>1</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>6</b>
1.1	PRÁVNÍ ÚDAJE .....	6
1.2	ODPOVĚDNOST .....	7
1.3	ÚČEL POUŽITÍ .....	7
1.4	PRINCIP .....	8
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>9</b>
2.1	SIGNÁLNÍ SLOVA POUŽÍVANÁ V BEZPEČNOSTNÍCH POZNÁMKÁCH .....	9
2.2	SYMBOLY POUŽÍVANÉ V BEZPEČNOSTNÍCH POZNÁMKÁCH .....	10
2.3	ZBYTKOVÁ RIZIKA .....	11
2.4	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A USTANOVENÍ .....	13
2.5	PANELY S BEZPEČNOSTNÍMI POZNÁMKAMI NA VÝROBKU .....	14
<b>3</b>	<b>POPIS</b> .....	<b>15</b>
3.1	ROZSAH DODÁVKY .....	15
3.2	KOMPONENTY .....	16
3.3	USPOŘÁDÁNÍ .....	17
3.4	TECHNICKÉ SPECIFIKACE A ROZMĚRY .....	19
3.5	OPERAČNÍ SYSTÉMY .....	20
<b>4</b>	<b>POČÁTEČNÍ PROVOZ</b> .....	<b>20</b>
4.1	PŘEPRAVA A VYBALENÍ .....	20
4.2	SESTAVA A ZAPNUTÍ .....	21
<b>5</b>	<b>PROVOZ</b> .....	<b>28</b>
5.1	PŘENOS OBRÁZKU .....	29
5.2	RAZÍTKOVÁNÍ .....	30
5.3	PRŮVODCE KONTROLKAMI A SYMBOLY .....	34
5.4	AUTOMATICKÝ CYKLUS ČIŠTĚNÍ .....	37
5.5	RUČNÍ CYKLUS ČIŠTĚNÍ .....	39
5.6	SOFTWARE .....	40
5.7	WIFI PŘIPOJENÍ .....	43
5.8	PŘIPOJENÍ USB KABELU .....	44
5.9	SKLADOVÁNÍ .....	44
<b>6</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>45</b>
6.1	NABÍJENÍ AKUMULÁTORU .....	45
6.2	VÝMĚNA INKOUSTOVÉ NÁPLNĚ .....	48
6.3	ČIŠTĚNÍ .....	53
6.4	ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH .....	54
6.5	RESET .....	56
6.6	OPRAVY A VRÁCENÍ .....	57
6.7	NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ .....	58
<b>7</b>	<b>PŘERUŠOVANÉ POUŽITÍ A LIKVIDACE</b> .....	<b>59</b>
<b>8</b>	<b>PŘÍLOHA</b> .....	<b>61</b>

## Seznam vyobrazení

Obr. 1: Bezpečnostní pokyny na spodní straně razítka e-mark .....	14
Obr. 2: Obsah balení.....	15
Obr. 3: Díly razítka e-mark .....	16
Obr. 4: Sestava elektronického razítka.....	17
Obr. 5: Sestava dokovací stanice.....	18
Obr. 6: Srovnávací otisk 14 x 100 mm .....	19
Obr. 7: Balení.....	21
Obr. 8: Otevření a vyjmutí krytu .....	22
Obr. 9: Akumulátor.....	22
Obr. 10: Otevření schránky na baterii.....	23
Obr. 11: Izolační páska kontaktu akumulátoru .....	23
Obr. 12: Otevření posuvného panelu .....	24
Obr. 13: Otevřený posuvný panel.....	24
Obr. 14: Inkoustová náplň.....	25
Obr. 15: Vložení inkoustové náplně.....	25
Obr. 16: Uzavření spodního krytu pouzdra.....	26
Obr. 17: Vložení akumulátoru.....	26
Obr. 18: Příklad zkušební otisku s SSID a heslem .....	27
Obr. 19: Spínač zap/vyp.....	30
Obr. 20: Vyjmutí e-mark z dokovací stanice .....	30
Obr. 21: Razítkování zleva doprava .....	31
Obr. 22: Razítkování zprava doleva .....	31
Obr. 23: Světelný pás mění barvu ze zelené na žlutou (indikuje jeden z uložených otisků jako aktivní polohu) .....	32
Obr. 24: Postup při víceřádkovém otisku.....	32
Obr. 25: Umístění do dokovací stanice .....	33
Obr. 26: Světelný pás .....	34
Obr. 27: Směry světelného pásu.....	34
Obr. 28: Příklad barev uvolněných při odstříku.....	38
Obr. 29: Nemiřte na oči, obličej nebo pokožku. Může dojít k mírnému podráždění.....	38
Obr. 30: Vysuňte stěrač tiskové hlavy .....	39
Obr. 31: Čištění tiskové hlavy stěračem .....	39
Obr. 32: Průvodce softwarem – Uvítací stránka .....	40
Obr. 33: Průvodce softwarem – Informace o WIFI.....	40
Obr. 34: Průvodce softwarem – Připojení na e-mark.....	41
Obr. 35: Průvodce softwarem – Zkušební otisk.....	41
Obr. 36: Průvodce softwarem – Volba personalizace .....	42
Obr. 37: Stránka připojení na e-mark .....	42
Obr. 38: Příklad obrázku připojení WIFI v nastaveních mobilního zařízení.....	43
Obr. 39: USB přípojka .....	44
Obr. 40: Síťová šňůra.....	45
Obr. 41: Nabíjení akumulátoru .....	46
Obr. 42: Otevření a vyjmutí krytu .....	48
Obr. 43: Akumulátor.....	48
Obr. 44: Otevření schránky na baterii.....	48
Obr. 45: Otevření posuvného panelu .....	49

Obr. 46: Otevřený posuvný panel.....	49
Obr. 47: Vytažení inkoustové náplně.....	50
Obr. 48: Inkoustová náplň .....	50
Obr. 49: Vložení inkoustové náplně.....	51
Obr. 50: Uzavření spodního krytu pouzdra.....	51
Obr. 51: Vložení akumulátoru.....	52
Obr. 52: Kryt je uzavřen .....	52
Obr. 53: Vložení do dokovací stanice.....	52
Obr. 54: Otvor pro reset zařízení.....	57
Obr. 55: Kryt kontaktů akumulátoru.....	57

## Verze

Verze	Datum	Popis
0.1	15/06/2018	První verze při řešení dokumentace
1.0	09/08/2018	Revidovaná verze
1.1	13/03/2019	Konečná verze
1.2		

**docu solutions**  
siegfried winterheller

Technische Dokumentation  
Produktsicherheit  
Consulting, Schulung

Dokumentaci vytvořil:

**řešení dokumentace Siegfried Winterheller**

Unterer Bründlweg 15, 8054 Graz, Rakousko

[office@docusolutions.at](mailto:office@docusolutions.at)

+43 (0)664 3507749

## Copyright ©

Tato originální dokumentace je chráněna autorským právem. Veškerá práva, zejména právo na reprodukci, šíření a překlad, jsou vyhrazena. Žádná část těchto pokynů nemůže být reprodukována nebo používána v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky, elektronicky nebo mechanicky (včetně fotokopí, mikrofilmů, nebo jakýmkoliv jiným procesem) nebo ukládána, zpracovávána, rozmnožována nebo distribuována pomocí elektronického systému, bez písemného svolení společnosti COLOP Digital GmbH. Přestupky proti výše uvedenému prohlášení mohou mít za následek trestní stíhání podle trestního zákona.

© 2018 COLOP Digital GmbH

## 1 ÚVOD

S elektronickým razítkem COLOP e-mark máte v ruce výrobek, který je příkladným jak z hlediska bezpečnosti pro uživatele, tak i jako nejmodernější technologie. Přesto může být razítko e-mark nebezpečné v případě, že se nebude používat správně nebo k jinému než určenému účelu. Na případná rizika odkazujeme v kapitole 2 „Bezpečnost“ a bezpečnostními poznámkami v celé dokumentaci.

### Předmluva

Tento originální návod je určen k tomu, aby zajistil bezpečnou práci na výrobku a s ním. Obsahuje bezpečnostní poznámky, které se musí dodržovat! Všichni ti, kteří pracují s razítkem e-mark, musí mít k této dokumentaci přístup a musí dodržovat příslušné specifikace a pokyny. Dokumentace musí být vždy kompletní a snadno čitelná.

Společnost COLOP Digital GmbH neodpovídá za technické nebo tiskové vady v této dokumentaci, nepřijímá ani jakoukoliv odpovědnost za poškození, způsobené přímo nebo nepřímo dodávkou, provedením nebo používáním této dokumentace.

### Identifikace

Výrobek je zřetelně označen na obalu.

Značka CE je v souladu se směrnicí 2014/35/EU (směrnice o nízkém napětí)

## 1.1 Právní údaje

### COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Rakousko

Telefon: +43 (0) 7242 661 04

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-mail: [emark@colop.co.at](mailto:emark@colop.co.at)

Webová stránka: <https://emark.colop.com/>

## 1.2 Odpovědnost

Podrobnosti v této dokumentaci popisují vlastnosti výrobku bez toho, že by tyto vlastnosti zaručovaly.

Za poškození, která vzniknou následkem níže uvedených činností, nepřijímáme žádnou odpovědnost:

- Jiné než určené používání výrobku.
- Nedodržování pokynů v této dokumentaci.
- Nesprávná práce na výrobku a s ním.
- Provoz výrobku v době, kdy je vadný.
- Nesprávné sledování dílů výrobku, které podléhají opotřebení.
- Nesprávně provedená oprava.
- Neoprávněná úprava výrobku.
- Přírodní katastrofy, účinek cizích těles a vyšší moci.

## 1.3 Účel použití

Razítko e-mark COLOP, dále jen e-mark, je mobilní elektronické razítko napájené baterií. Zařízení lze provozovat s chytrým telefonem, tabletem nebo stolním počítačem. Dělá otisky přímo na různé absorpční plochy, včetně papíru nebo lepenky. Razítko e-mark je vhodné pro vytváření individuálních otisků a pro občasné víceúčelové použití.

Vícebarevná inkoustová náplň (CMY) využívá tryskovou technologii. Navigaci na povrchu a/nebo regulaci rychlosti řídí optický snímač. Obsah určený k označení se pošle na zařízení přímo z aplikace (App) nebo z počítačového softwaru (SW). Přenos probíhá přes připojení WIFI z chytrého telefonu nebo tabletu či USB rozhraní na počítač. Značení začne automaticky, pokud je e-mark v režimu tisku a zařízením se rukou pohybuje po ploše určené k otisku. Pokud otáčení nebo výška zařízení nad povrchem překročí maximální rozsah, otisk se přeruší. Po návratu k normálnímu rozsahu se tisk obnoví.

Razítko e-mark se po každém použití musí vrátit do dokovací stanice. Několik otisků je možné uložit na zařízení a lze je tak použít bez aplikace nebo softwaru (režim offline). Akumulátor (je součástí příslušenství) se dobíjí pomocí síťového adaptéru (je rovněž součástí příslušenství). Používejte pouze originální akumulátory a originální výměnné inkoustové náplně (cartridge).

Po delším přerušení používání musí inkoustová náplň projít cyklem čištění. Razítko e-mark je třeba používat nejméně jednou za měsíc.

## Cílové skupiny uživatelů a předchozí znalosti

Uživatelé e-mark jsou neprofesionálové, kteří si uvědomují rizika spojená s používáním zařízení podle bezpečnostních piktogramů na razítku e-mark a dle pokynů v průvodci rychlým nastavením a v této příručce pro provoz a údržbu. Uživatelé jsou schopni dobít e-mark síťovým adaptérem (je součástí příslušenství) a měnit inkoustové náplně. Uživatelé nejsou oprávněni provádět opravy výrobku.

Kontrolu a údržbu či opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

## Obsah a účel této dokumentace

Uživatelé si mohou stáhnout originální příručku pro provoz a údržbu na stránce [www.emark.colop.com](http://www.emark.colop.com), kde naleznou potřebné informace.

Tato dokumentace obsahuje příslušné informace o sestavení, uvedení do provozu, provozu, údržbě a likvidaci (po skončení životnosti) razítka e-mark. Tato dokumentace je určena k zajištění bezpečné práce s razítkem e-mark. Dodržování pokynů, obsažených v tomto dokumentu, umožňuje bezpečnou práci a zamezí poškození razítka e-mark.

## Omezení používání

Níže je uvedeno omezení používání razítka e-mark:

- Zařízení je určeno k použití v uzavřených, čistých a suchých prostorách (kanceláře, sklady, soukromé byty).
- Místo použití je vodorovný, rovný a pevný povrch.
- Okolní teplota: +15 °C až +35 °C
- Rozsah vlhkosti od 5 % do 100 % (skladování při 5 % až 80 %).
- e-mark je elektronické razítko určené k razítkování otisků odesílaných přes softwarový program.
- Může razítkovat přímo na různé absorpční plochy, včetně papíru, lepenky, tkaniny, dřeva, korku, suché zdi, vysoce lesklého papíru, fotopapíru a na ostatní povrchy se speciálními nátěry.
- e-mark je vybaveno světelným páskem z diod LED.
- Nabíjecí akumulátor e-mark se dobíjí pomocí síťového adaptéru.

## 1.4 Princip

Tento výrobek zahrnuje nejmodernější technologii a odpovídá platným předpisům o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci. Nicméně, nesprávná přeprava, chybné používání, nebo nedodržování bezpečnostních pokynů, obsažených v příručce pro provoz a údržbu, nebo v případě zneužití, se mohou vyskytnout dále uvedená rizika:

- Smrtelné nebo vážné zranění uživatelů nebo třetích osob.
- Poškození výrobku a jiných položek základního vybavení.
- Narušení efektivního provozu výrobku.



## 2 BEZPEČNOST

Tato dokumentace je členěna v souladu s platnými směrnici EU a obsahuje bezpečnostní poznámky. Uživatel razítka e-mark odpovídá za dodržování bezpečnostních informací obsažených v této dokumentaci.

Tato část obsahuje obecný popis výstražných a bezpečnostních pokynů a důležité bezpečnostní poznámky.

### 2.1 Signální slova používaná v bezpečnostních poznámkách



#### NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na **bezprostředně hrozící nebezpečí** pro život a končetiny lidí!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit smrt nebo vážné zranění.*



#### VÝSTRAHA!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **VÝSTRAHA** označuje **nebezpečnou situaci**, která by mohla způsobit osobní zranění (vážné povahy) a může také způsobit poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s mírnou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit smrt nebo vážné zranění.*



#### UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **UPOZORNĚNÍ** označuje **situaci s potenciálním nebezpečím**, která může mít za následek lehká zranění nebo poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s mírnou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit lehké nebo střední zranění.*

#### POZNÁMKA

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **POZNÁMKA** označuje situaci, která by mohla mít za následek poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit poškození položek základního příslušenství nebo poškození zařízení.*

## 2.2 Symboly používané v bezpečnostních poznámkách



Obecný výstražný symbol; tento symbol nebezpečnosti varuje před **riziky zranění**. Dodržujte veškerá opatření označená tímto symbolem nebezpečnosti, abyste zabránili vážným nebo smrtelným zraněním!



Tato bezpečnostní poznámka upozorňuje na **možná nebezpečí elektrického napětí**.



Tato bezpečnostní poznámka upozorňuje na **možná nebezpečí horkých povrchů!**



Odkaz na povinnost přečíst si návod k obsluze!



Symbol nebezpečnosti pro látky nebezpečné pro životní prostředí



Poznámka týkající se doplňujících informací a/nebo křížových odkazů!

## 2.3 Zbytková nebezpečí

Přestože byla konstrukci a výrobě tohoto výrobku věnována ta největší péče a pozornost a bylo ohledně bezpečnosti plně přihlédnuto k faktickému obsahu, stále existují zbytková nebezpečí. Tato je potřeba vyhodnotit v hodnocení rizika.



### NEBEZPEČÍ!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Za vlhka existuje nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.**

Se síťovou šňůrou a zástrčkou nabíječky nikdy nemanipulujte mokřými rukama. Zařízení nikdy nepoužívejte ve vlhkých prostorách. Akumulátor a nabíječku, včetně USB portu, nevystavujte vodě a/nebo dešti.



### VÝSTRAHA!



**Nebezpečí zadušení plastovou fólií.**

Obal není hračka. Obalové materiály likvidujte okamžitě a ekologicky vhodným způsobem.



### VÝSTRAHA!



**Riziko udušení dětí do tří let věku malými díly. Toto zařízení není hračka. Nenechávejte děti samotné a bez dozoru u zařízení.**



### VÝSTRAHA!



**Riziko při čištění.**

V blízkosti e-mark NIKDY nepoužívejte hořlavé látky. Mohou způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čištění vnějšího povrchu e-mark:

- Ujistěte se o tom, že je napájecí kabel nabíječky e-mark vytažený ze zásuvky a zařízení je vypnuto.
- Použijte neutrální čisticí přípravek. Použití kapalin, jako např. ředidla nebo benzínu, může vnější povrch razítka e-mark poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE čisticí přípravky s obsahem čpavku.



### VÝSTRAHA!



**Nebezpečí hrozící od poškozených elektrických komponent nebo poškozené izolace.**

V případě poškození zařízení, jeho krytu nebo izolace, přestaňte zařízení používat a nechte je přezkoušet a opravit kvalifikovaným elektrikářem nebo zákaznickým servisem výrobce.



### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).

- Lithiové akumulátory nevystavujte horku, chladu nebo vodě (nenechávejte je na přímém slunci, ani je nenabíjejte a neskladujte venku).
- Neotevírejte je (násilím), ani je nevystavujte velkým rázům či otřesům.
- Používejte pouze systémy nabíjení doporučené výrobcem.
- Během celého procesu likvidace se musí dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.
- Kontakty akumulátoru (vně zařízení) se nesmí dostat do styku s kovovými předměty, jako jsou např. mince nebo klíče, aby se zabránilo zkratu.
- Elektronické razítko a/nebo nabíjecí akumulátor nesmí nikdy zvlhnout.
- Hořící akumulátory mohou způsobit nekontrolované nafouknutí s následným prudkým rozpadem akumulátoru. Při požáru akumulátoru se uvolňuje mimořádně hustý, zejména toxický kouř.
- Při delší době skladování nebo před odevzdáním na sběrné místo je třeba póly lithiových nabíjecích akumulátorů zakrýt samolepicí páskou, aby se zabránilo zkratu. Doporučuje se akumulátory při skladování maximálně chránit, např. v originálním obalu, a rychle je uložit na sběrné místo.
- Vizuálně poškozené, přehřáté nebo prasklé akumulátory, se nesmí dále používat ani skladovat v domě, v bytě nebo v garáži.



### VÝSTRAHA!

#### Rizika způsobená nesprávným používáním.

Před zapnutím zařízení si přečtěte návod k obsluze. Věnujte pozornost bezpečnostním poznámkám. Návod k obsluze je třeba mít vždy po ruce!



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí od horkých povrchů.

Bezprostředně po použití razítka e-mark mohou být určité části horké. Nedotýkejte se tiskové hlavy na spodní straně elektronického razítka. Před přemístěním je nechte vychladnout.



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí od horkých povrchů.

K čištění tiskové hlavy používejte pouze stěrač z příslušenství přístroje.





#### UPOZORNĚNÍ!



**Možné nebezpečí od látek, mírné podráždění očí a pokožky inkoustem.**

Nemiřte tiskovou hlavou na oči, obličej nebo pokožku. Neotevírejte inkoustové náplně. Nepožívejte je! Inkoustovou náplň uchovávejte mimo dosah dětí..



#### UPOZORNĚNÍ!



**Nebezpečí výbuchu, pokud akumulátor vyměníte za nesprávný typ.**

Použité akumulátory likvidujte dle pokynů.

#### POZNÁMKA



e-mark vždy po použití odkládejte do dokovací stanice, abyste zabránili vyschnutí tiskové hlavy a poškození razítka e-mark.

#### POZNÁMKA



Obalové materiály (papír, plast) se musí likvidovat zvlášť. Komponenty zařízení likvidujte v souladu se zákonnými předpisy. Materiály likvidujte zvlášť a co možná nejvíce je recyklujte. Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad. Akumulátory odešlete k likvidaci na sběrné místo v souladu s legislativou.

#### POZNÁMKA



Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad.

## 2.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny a ustanovení






Při práci s výrobkem nebo na něm bez výjimky dodržujte následující bezpečnostní opatření a povinnosti:

- Výrobek se musí vždy používat v provozně bezvadném stavu a čistý.
- Měnit či upravovat výrobek je zakázáno.
- Poruchy se musí neprodleně odstranit.
- Pro opravy nebo výměnu poškozených dílů používejte vždy originální náhradní díly.
- Dávejte vždy dobrý pozor na bezpečnostní poznámky a provozní pokyny.

## 2.5 Panely s bezpečnostními poznámkami na výrobku

Panely s bezpečnostními poznámkami jsou upevněny na výrobku tak, aby upoutaly pozornost na případná rizika. Věnujte vždy pozornost pokynům k určení rizik na výrobku a dodržujte je. Pokud během životnosti výrobku štítek obsahující upozornění na rizika přestane být čitelný nebo se poškodí, musíte výrobek odstavit.

Piktogramy pro výstrahy, zákazy a podmínky na výrobku, společně s jejich významem:

Piktogramy	Umístění	Název	Popis
	Spodní strana elektronického razítka	Výstraha: horký povrch.	Povrch tiskové hlavy se může ohřát. Nedotýkejte se tiskové hlavy!
	Spodní strana elektronického razítka	Zákaz: Nedotýkejte se.	Nedotýkejte se tiskové hlavy!
	Spodní strana dokovací stanice	Upozornění na nutnost přečíst si provozní pokyny.	Přečtěte si příručku pro provoz a údržbu.
	Spodní strana dokovací stanice	Upozornění na likvidaci elektronického odpadu.	Spotřebič likvidujte v souladu se zákonem a tam, kde je to možné, jej recyklujte.
	Akumulátor	Upozornění na manipulaci s akumulátory.	Neotevírejte hořící nebo zkratované akumulátory. Nevystavujte je nadměrnému horku nebo vlhkosti a nabíjejte je pouze příslušnou nabíječkou.



Obr. 1: Bezpečnostní pokyny na spodní straně e-mark

## 3 POPIS

Následující kapitola představuje přehled dílů, jejich sestavení a funkci, včetně technických specifikací a komponentů výrobku.

### 3.1 Rozsah dodávky

Obal e-mark obsahuje elektronické razítko s nabíjecím akumulátorem (1), dokovací stanici (2), nabíječku a kabel (3), inkoustovou náplň (4), USB kabel (5) a průvodce rychlým nastavením (6).

Elektronické razítko zahrnuje kryt s horní částí, kterou lze otevřít (přístup ke schránce na akumulátor a inkoustové náplni), spínač zap/vyp na spodní straně, micro USB port, světelný pás z diod LED, posuvná kolečka na spodní straně pro stabilní pohyb, 3 magnety pro bezpečné dokování, kontakty pro nabíjení v dokovací stanici, světelné čidlo pro polohové vedení, modul WIFI.

Dokovací stanice obsahuje nabíjecí konektor pro síťový adaptér, kontakty pro nabíjení e-mark, těsnicí břity a chlopeň k zamezení vysychání inkoustové náplně, otvor pro přístup ke spínači zap/vyp na e-mark při jeho dokování v dokovací stanici, protiskluzové podložky a teleskopický stěrač ke stírání spodní strany inkoustové náplně. Nabíjecí akumulátor se dodává s plastovým krytem na kontaktech. Tento kryt brání zkratu kontaktů během přepravy. Kryt je třeba před použitím odstranit.

Inkoustová náplň je zabalena zvlášť a před použitím se musí vložit do přístroje.



Obr. 2: Obsah balení

## 3.2 Komponenty

Následující kapitola obsahuje přehled hlavních komponentů e-mark:



Obr. 3: Díly e-mark

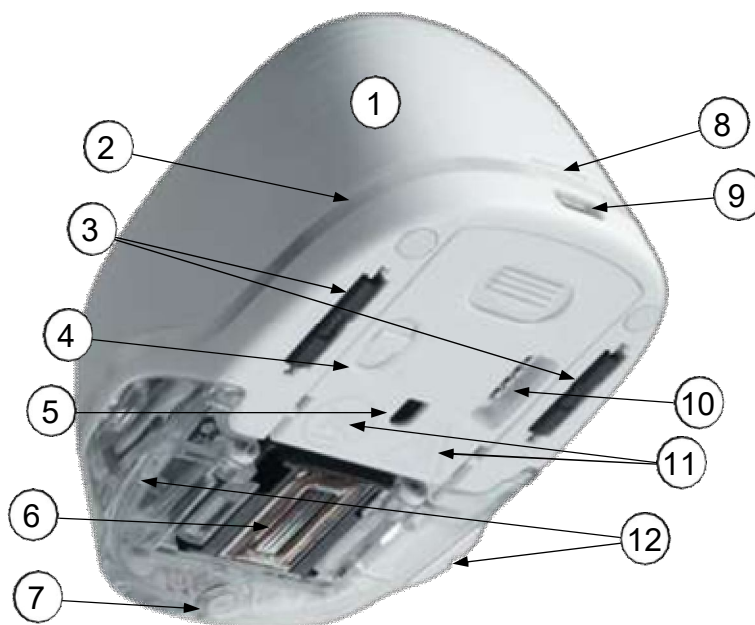
Prvky hlavních komponentů			
Č.	Popis	Č.	Popis
(1)	Dokovací stanice	(4)	Akumulátor
(2)	Schránka na elektroniku	(5)	Inkoustová cartridge
(3)	Kryt		



## 3.3 Uspořádání

### Elektronické razítko:

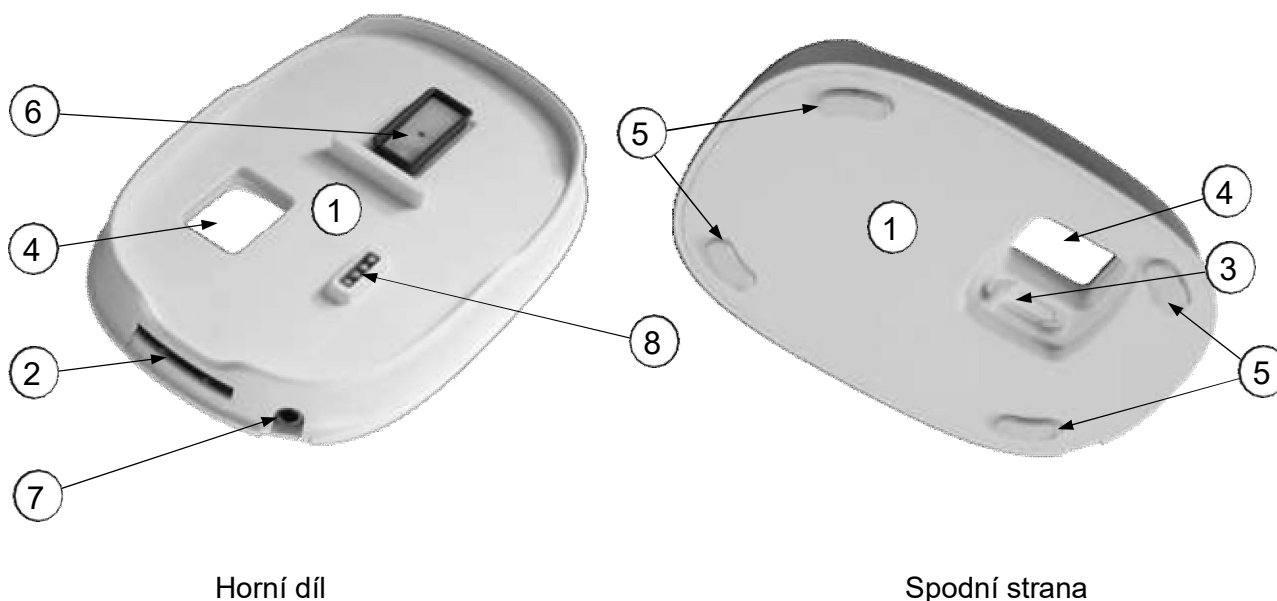
Spodní strana



Obr. 4: Sestava elektronického razítka

Hlavní komponenty e-mark			
Č.	Popis	Č.	Popis
(1)	Kryt	(7)	Magnet
(2)	Světelný pás	(8)	Otvor k otevření krytu
(3)	Posuvná kolečka	(9)	USB port
(4)	Spínač zap/vyp	(10)	Kontakty (připojení dokovací stanice)
(5)	Čidlo polohy	(11)	Bezpečnostní údaje
(6)	Tisková hlava	(12)	Výstupek zobrazení tiskové polohy

**Dokovací stanice:**



Obr. 5: Sestava dokovací stanice

Hlavní komponenty dokovací stanice	
Č. Popis	Č. Popis
(1) Dokovací stanice	(5) Protiskluzové patky
(2) Stěrač tiskové hlavy	(6) Ochranné víčko k zamezení vyschnutí tiskové hlavy
(3) Jezdec k vysunutí stěrače tiskové hlavy	(7) Nabíjecí konektor
(4) Otvor pro spínač zap/vyp	(8) Kontakty akumulátoru

## 3.4 Technické specifikace a rozměry

Technické specifikace e-mark	
Hmotnost	224,5 g (přibližně 450 g vč. obalu)
Rozměry d x š x v	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Nabíjecí akumulátor (3 články, každý s napětím 3,7 V)	Akumulátor Li-Ion 11,1 V s min. 600 mAh
Spotřeba energie v provozu s napájením akumulátorem	Max. 10 W
Spotřeba energie při nabíjení akumulátoru (aktivováno WIFI)	15 V, 400 mA
Rozhraní WIFI	WIFI IEEE 802.11bgn
Rozhraní USB	Micro USB
Optimální rychlost tisku	100 mm/s
Maximální rychlost tisku	300 mm/s
Kvalita tisku	600 dpi (počet bodů na palec)
Třída krytí	III, malé napětí
Síťový adaptér - nabíječka	100-240 V, 50/60 Hz
Tříbarevná (3) tisková hlava (azurová, purpurová, žlutá)	tříbarevná inkoustová náplň COLOP C2P06AE
Rozsah skladovacích teplot	-40 °C až 60 °C
Rozsah provozních teplot	15 °C až 32 °C
Rozsah vlhkosti mimo provoz	20 až 80 %
Tisk na absorpční plochy, jako např. na	nelesklý papír, lepenku, tkaninu, dřevo, korek, suché zdi, vysoce lesklý papír, fotopapír

### Využitelnost:

Využitelnost inkoustové náplně závisí na několika faktorech, včetně velikosti a pokrytí otisků. Inkoustová náplň vydrží přibližně 5 000 otisků (zkušební otisk 14 x 100 mm) při normálním použití a četnosti odstřiků před výměnou.

Nabíjecí lithium-iontový akumulátor vydrží až 5 hodin nepřetržitého tisku a lze jej opakovaně nabít asi 1 000krát. Nabíjení akumulátoru z 0 % na 100 % trvá až 2,75 hodiny.

Dr. John Liebermann  
Approved Pediatrician  
13.11.2018



34-36 Huntington Rd  
London SW2 9RS  
office@drliemann.com  
www.drliemann.com

Obr. 6: Referenční otisk 14 x 100 mm

### Povrchy:

Razítko e-mark může tisknout přímo na různé absorpční rovné plochy, včetně papíru, lepenky, tkaniny, dřeva, korku, suché zdi, vysoce lesklého papíru, fotopapíru a na ostatní povrchy se speciálními nátěry.

## 3.5 Operační systémy

Aplikace (App) COLOP e-mark je k dispozici pro mobilní zařízení používající OS Android a iOS, nebo pro PC s OS Windows a je kompatibilní od těchto verzí:

- Android 5.0
- iOS 11
- Windows 7

Může se jednat o vydání s dřívějšími verzemi a některé funkce mohou být omezeny.

## 4 POČÁTEČNÍ PROVOZ

Tato kapitola objasňuje první použití e-mark a zahrnuje vybalení, vizuální kontrolu, sestavení, zapnutí a zkoušení provozních vlastností e-mark.

### 4.1 Přeprava a vybalení

Při přenášení či přepravě výrobku mějte na paměti následující body:

#### POZNÁMKA



Kontakty akumulátoru je třeba chránit před zkratem plastovou izolační páskou. Plastová páska se před prvním použitím musí odstranit (*viz kapitola 4.2*).

#### POZNÁMKA



Inkoustová náplň je zabalena zvlášť. Před prvním použitím se musí vložit do přístroje (*viz kapitola 4.2*).

#### Vybalení

Razítko e-mark opatrně vyjměte z obalu. Obalové materiály likvidujte příslušným způsobem. S obalem nebo s jeho součástmi nenechte hrát děti, hrozí nebezpeční udušení malými díly nebo plastovou fólií.



#### VÝSTRAHA!

**Nebezpečí zadušení plastovou fólií. Riziko udušení dětí do tří let věku malými díly.**



Obal není hračka. Obalové materiály likvidujte okamžitě a ekologicky vhodným způsobem.

## Obal

Příprava razítka e-mark k přepravě v originálním obalu. Před odesláním nebo přepravou razítka e-mark zajistěte níže uvedené body:

- Vyjměte nabíjecí akumulátor (viz kapitola 4.2).
- Chraňte kontakty akumulátoru před zkratem izolační páskou.
- Vraťte akumulátor zpátky do krytu.
- Vraťte e-mark do originálního obalu (1) a zajistěte je pěnovým kroužkem (2).



Obr. 7: Obal

## 4.2 Sestavení a zapnutí

Před uvedením do provozu zkontrolujte níže uvedené body:

Vizuální kontrola:

- Přesvědčte se o tom, že je průvodce rychlým nastavením dobře čitelný a nic z něj nechybí.
- Jsou zde všechny díly (viz kapitola 3.1)?
- Jsou zde všechny díly, které jsou třeba k sestavení?

- Není výrobek poškozen? Podívejte se, zda na krytu nejsou deformace a praskliny, zejména, zda není poškozený kabel.
- Je kabel a přípojka USB v pořádku?
- Je v pořádku nabíjecí kabel, síťová šňůra a nabíjecí konektor?

Výrobek se nesmí uvést do provozu, pokud má jakékoliv zjevné vady nebo jeví znaky poškození.

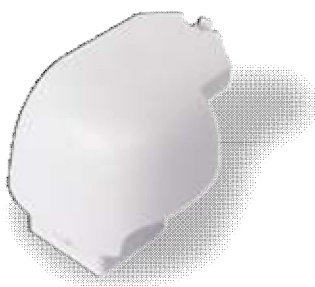
### Uvedení do provozu

- Vyjměte e-mark z obalu.
- Vyjměte síťovou šňůru a zvláštní obal s inkoustovou náplní (tiskovou hlavou a nádobkou se 3 inkoustovými barvami), které jsou pod vnitřním podkladem obalu.
- Otevřete kryt razítka e-mark a vyjměte jej.



Obr. 8: Otevření a vyjmutí krytu

- Vyjměte akumulátor ze schránky na akumulátor.



Obr. 9: Akumulátor

- Zatlačte páčku nahore na akumulátoru směrem dozadu.



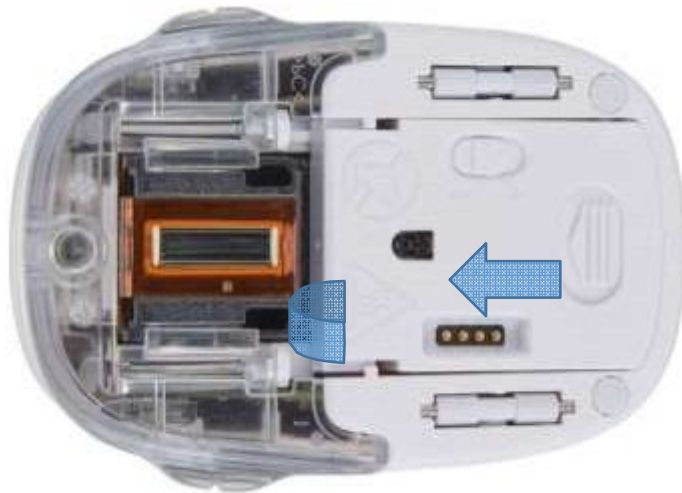
Obr. 10: Otevření schránky na akumulátor

- Zvedněte akumulátor
- Sejměte z kontaktů akumulátoru ochrannou pásku a řádným způsobem ji zlikvidujte.



Obr. 11: Izolační páska kontaktů akumulátoru

- Sklopte spodní klapku.
  - Posuňte spodní stranu e-mark ve směru šipky.
  - Zatlačte panel v úhlu směrem dolů.



Obr. 12: Otevření posuvného panelu



Obr. 13: Otevřený posuvný panel

## POZNÁMKA



K otevření vždy nejdříve stiskněte spodní panel, jinak nebude možné inkoustovou náplň vyjmout nebo vložit bez poškození e-mark!

- Vyměňte inkoustovou náplň z obalu a obal příslušným způsobem zlikvidujte.
- Stáhněte pásek z tiskové hlavy a příslušným způsobem jej zlikvidujte.





Obr. 14: Inkoustová náplň

- Vložení inkoustové náplně
  - Stlačte přední stranu cartridge dopředu.
  - Náplň zaklapne.



Obr. 15: Vložení inkoustové náplně

- Uzavření spodního sklopného krytu
  - Uzavřete kryt (ozve se kliknutí).
  - Kryt se posouvá do uzavřené polohy proti síle pružiny.



Obr. 16: Uzavření spodního sklopného krytu

- Vložení akumulátoru
  - Zatlačte směrem k inkoustové náplni.
  - Stlačujte akumulátor dopředu, dokud páčka nahoře nezaklapne.



Obr. 17: Vložení akumulátoru

- Uzavřete kryt.
- VŽDY uložte e-mark do dokovací stanice.

### POZNÁMKA



e-mark VŽDY po použití uložte do dokovací stanice. V opačném případě hlava inkoustové náplně vysychá a ovlivní to kvalitu tisku. Pokud e-mark zapnete a není uložena v dokovací stanici, zazní výstražný signál. Vraťte e-mark do dokovací stanice. Při vypnutí e-mark výstražný signál NEZAZNÍ, je však třeba, aby bylo e-mark při každém vypnutí vloženo do dokovací stanice.

Stažení a spuštění App viz níže.

QR kód a odkaz na stažení App jsou k dispozici v průvodci rychlým nastavením.

Nastavení připojení WIFI viz níže.

#### Provozní zkouška:

- Je akumulátor řádně vložen a lze akumulátor nabíjet externí nabíječkou (více podrobností o nabíjení viz kapitola 6.1)?
- Svítí kontrolka LED (barevný kód viz kapitola 5.3)?

SSID a heslo pro vytvoření připojení WIFI jsou zobrazeny v průvodci rychlým nastavením a v e-mark jsou uloženy jako obrázek.

- Je funkce tisku v pořádku?
- Více podrobností o provedení zkušební otisku viz kapitola 5.2.

#### Software

Stáhněte si App a nainstalujte ji na mobilní zařízení nebo na počítač, viz kapitola 5.6.

<https://getemarkapp.colop.com/>

#### Připojení WIFI

Nastavení připojení pomocí průvodce App viz kapitola 5.7.

SSID a heslo se automaticky uloží v e-mark jako obrázek a údaje o nich naleznete v průvodci rychlým nastavením (heslo si zapamatujte nebo si je uložte na bezpečné místo. Heslo je možné změnit v softwaru).



Obr. 18: Příklad zkušební otisku s SSID a heslem

Pokud máte problémy s nastavením připojení, nahlédněte do kapitoly Vyhledávání závad (viz kapitola 6.4) nebo navštivte naši domovskou internetovou stránku a přečtěte si FAQ (Často kladené otázky).

Domovská stránka [www.emark.colop.com/faq](http://www.emark.colop.com/faq)

## 5 PROVOZ

Výrobek je určen k tisku šablon a k razítkování.

**Režim online:** e-mark se řídí softwarově. Otisky je možné načíst nebo vytvořit pomocí softwaru, přenést na e-mark a poté vytisknout. Softwarová aplikace (App) zobrazuje stavové symboly e-mark, včetně úrovně nabití akumulátoru, hladiny inkoustové náplně, požadavku na cyklus čištění atd. Podrobnosti naleznete v popisu softwaru.

V **režimu offline** je e-mark připraveno kdykoliv vytisknout předem načtené obrázky. Provozní režimy se zobrazují pomocí světelného pásu ([viz kapitola 5.3](#)). Každá operace tisku se řídí kroky v níže uvedeném pořadí:

1. Zapněte přístroj a vyčkejte, dokud není připraven k provozu (světelný pás [viz kapitola 5.3](#)).
2. Vyjměte e-mark z dokovací stanice.
3. Vyčkejte na dokončení automatického samočisticího cyklu (odstřik [viz kapitola 5.4](#)).
4. Položte přístroj na papír (nebo na podklad schopný potisku) a posouvejte jej doprava nebo doleva ([viz kapitola 5.2](#)).
5. Začne tisk a po dosažení koncové polohy se ozvou zvukový signál.
6. Vraťte e-mark neprodleně do dokovací stanice.

Pokud není kvalita tisku uspokojivá, proveďte ruční cyklus čištění (otření [viz kapitola 5.5](#)).

### POZNÁMKA



e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice. V opačném případě hlava inkoustové náplně vysychá a ovlivní to kvalitu tisku. Pokud e-mark zapnete a není po určitou dobu uloženo v dokovací stanici, zazní výstražný signál. Vraťte e-mark neprodleně do dokovací stanice. Při vypnutí e-mark výstražný signál **NEZAZNÍ**, je však třeba, aby bylo e-mark při každém vypnutí vloženo do dokovací stanice.

### Režim spánku:

Pokud e-mark zapnete a nebudete je používat po dobu 3 minuty, zařízení se přepne do režimu spánku. e-mark se po uložení do dokovací stanice automaticky přepne do režimu spánku.

### Režim výstraha:


Pokud není e-mark v dokovací stanici a nepoužívá se po dobu jedné minuty, zazní výstražný signál, aby se zamezilo vysychání tiskové hlavy. Světelný pás ([viz kapitola 5.3](#)) začne blikat červenou barvou a zazní výstražný signál. Vraťte, prosím, zařízení neprodleně do dokovací stanice.

## 5.1 Přenos obrázku

Pro přenos standardních šablon nebo na zakázku vytvořených otisků na e-mark viz popis softwaru.

### Nutné podmínky:

Pokud není připojení pomocí USB kabelu:

- e-mark je připojeno na mobilní zařízení přes WIFI ([viz kapitola 5.7](#)).
- Světelný pás nepřerušovaným modrým světlem potvrzuje připojení WIFI.
- V aplikaci symbol WIFI  potvrzuje připojení WIFI.

Pokud je připojení pomocí USB kabelu:

- e-mark je připojeno kabelem USB k počítači ([viz kapitola 5.8](#)).

### Přenos obrázku:

Podrobnosti viz popis softwaru.

Zvukové a optické signály:

- Během přenosu obrázku na e-mark světelný pás ([viz kapitola 5.3](#)) trvale bliká modrým světlem a po dokončení přenosu zazní dlouhý zvukový signál.

### POZNÁMKA



Uložení souboru s obrázkem může trvat několik sekund. e-mark nevypínejte, dokud neuslyšíte dvojitě pípnutí, které potvrdí úspěšný proces uložení; v opačném případě se ukládání přeruší.

### Uložení obrázku:

e-mark potřebuje čas na uložení nově přeneseného obrázku na interní, energeticky nezávislou, flash paměť. Během doby ukládání svítí světelný pás z diod LED ([viz kapitola 5.3](#)) trvale blikající fialovým světlem. Během ukládání nevypínejte e-mark, obrázek by nebyl správně uložen. Na konci procesu ukládání zazní krátký signál.

## 5.2 Razítkování

Zapněte e-mark (uložené v dokovací stanici) přepnutím spínače z polohy OFF (VYPNUTO) do polohy ON (ZAPNUTO). Světelný pás (blikáním zelené diody LED) signalizuje, že se e-mark nabíjí.

e-mark je v dokovací stanici držen magnety.

Zapněte e-mark přepnutím spínače z polohy OFF do polohy ON.



Obr. 19: Spínač zap/vyp

Vyčkejte, dokud světelný pás nezačne signalizovat, že označování může začít (zelené světlo vzadu vlevo svítí nepřerušovaně). Vyjměte e-mark z dokovací stanice.



Obr. 20: Vyjmutí razítka e-mark z dokovací stanice

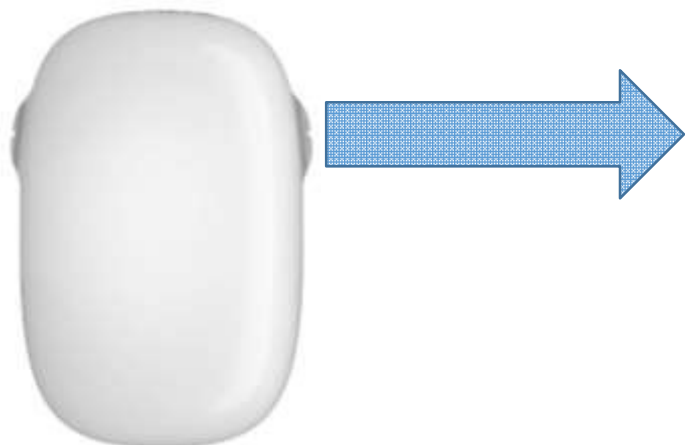
Po vyjmutí z dokovací stanice začne automatický samočisticí proces (odstřík, viz kapitola 5.4). Poté položte e-mark na podklad, určený pro razítkování.

Razítkování lze provádět zprava doleva nebo zleva doprava.

e-mark automaticky detekuje směr pohybu (indikovaný diodou LED vpravo nebo vlevo) a zahájí tisk. Po skončení tisku zazní signál (dosaženo koncové polohy).

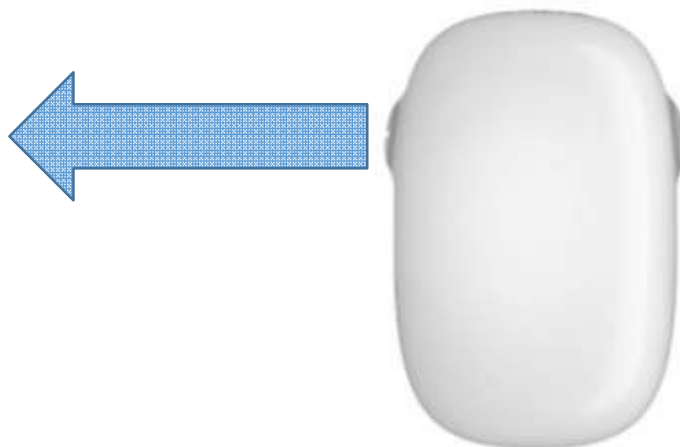
**e-mark používejte pro razítkování dále uvedeným způsobem:**

- Umístěte e-mark patkami na levou hranu vybrané oblasti tisku. Vybrání v patkách udává střed oblasti tisku.
- Pomalu a rovně pohybujte razítkem e-mark zleva doprava nad podkladem. Optimální rychlost tisku je 10 cm za sekundu.



Obr. 21: Razítkování zleva doprava

- Umístěte e-mark na pravou hranu.
- Pomalu a rovně pohybujte razítkem e-mark zprava doleva.



Obr. 22: Razítkování zprava doleva

- Po dosažení koncové polohy se tisk zastaví a zazní signál.
- Vraťte e-mark neprodleně po skončení tisku do dokovací stanice.

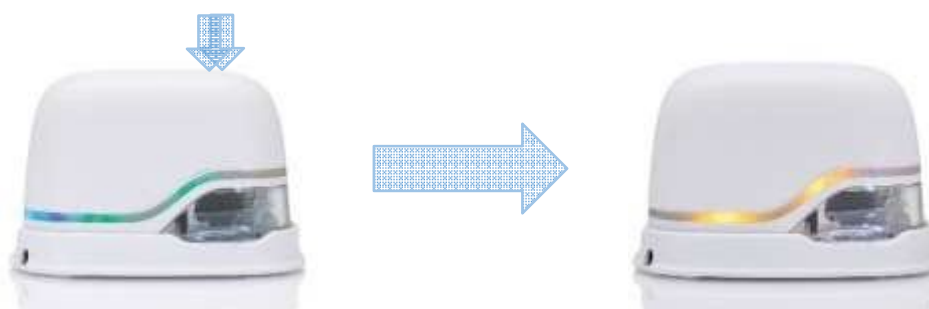
**Změna otisků uložených na razítku e-mark:**

Poslední otisk, odeslaný na e-mark, je vždy uložen v zelené poloze (zelené diody LED na boku e-mark). Navíc je možné na e-mark trvale uložit další otisky. Tyto otisky lze vybrat v aplikaci („Otisky na e-mark“) a kdykoliv je vymazat nebo zaměnit. Otisky jsou v aplikaci indikovány odlišnými barvami, které odpovídají barvám diod LED ve světelném pásu na boku e-mark. Čtyři otisky tak lze použít i v případě bez připojení k aplikaci.



K vytvoření jednoho z těchto otisků, které jsou uloženy na e-mark, máte dvě možnosti. Příslušný otisk lze buď vybrat v aplikaci, nebo můžete ke změně otisků dvakrát poklepat nahoře na e-mark (celkem tedy čtyřikrát). Tato funkčnost pracuje nejlépe, pokud je e-mark v dokovací stanici. Změní se barva světelného pásu (ze zelené na modrou, růžovou nebo oranžovou) a po krátké době zavádění a akustickém signálu je možné provést otisk.

**Poznámka:** K využití funkce automatického data, času nebo číslování musí být e-mark trvale připojeno k App. Otisky s těmito funkcemi proto nemohou být uloženy na e-mark, protože nemohou být automaticky aktualizovány.

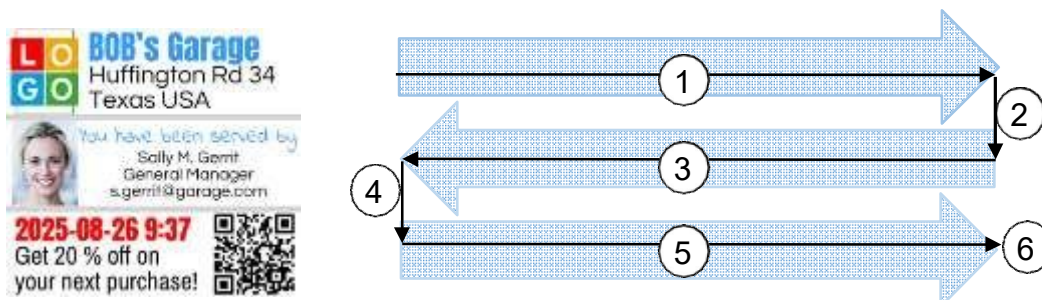


Obr. 23: Světelný pás mění barvu ze zelené na žlutou (indikuje jeden z uložených otisků jako aktivní polohu)

#### Volba víceřádkového otisku:

e-mark může tisknout také otisky ve 2 nebo 3 řádcích. Postupujte dále uvedeným způsobem:

1. Začněte pohybem e-mark zleva doprava, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce řádku.
2. Poté pohybujte e-mark dolů, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení dalšího řádku.
3. Pohybujte e-mark doleva, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce druhého řádku.
4. a 5. U dalšího řádku opakujte kroky 2 a 1, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce třetího řádku (6.).



Obr. 24: Postup při víceřádkovém otisku





Obr. 25: Vložení do dokovací stanice

## POZNÁMKA



e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice! V opačném případě inkoustová náplň v tiskové hlavě vyschne.

Pokud zapnete e-mark a není umístěn v dokovací stanici po dobu jedné minuty, zazní výstražný signál a na světelném pásu bude blikat výstražné červené světlo. Výstraha se zobrazí také v rozhraní aplikaci v režimu online. Vraťte e-mark do dokovací stanice.

Pokud je e-mark vypnuto, **ŽÁDNÁ** výstraha se neozve. I v případě, že je vypnuto, musí se e-mark vždy uložit do dokovací stanice, jinak inkoustová náplň tiskové hlavy vyschne, což značně ovlivní kvalitu tisku nebo se tisková hlava poškodí.

## POZNÁMKA



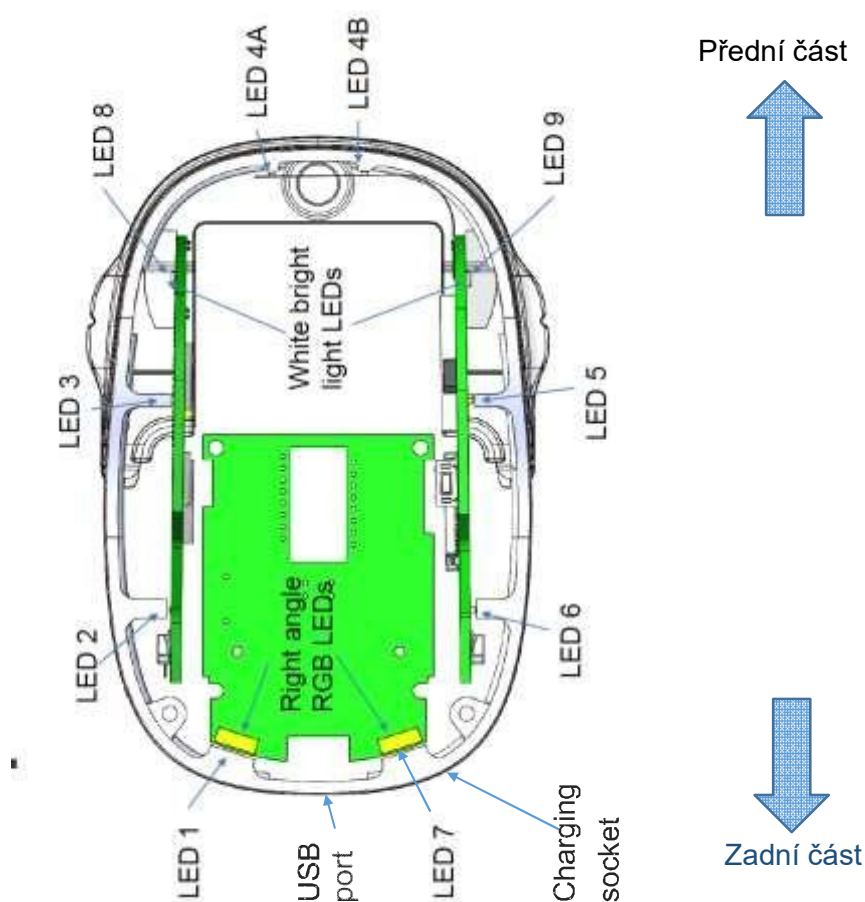
Doporučení: e-mark vždy nejdříve uložte do dokovací stanice a teprve poté je vypněte.

## 5.3 Světelný pás a symboly



Obr. 26: Světelný pás

Světelný pás: Směr diod LED RGB a bílých diod LED jasného světla












Obr. 27: Směry světelného pásu












Barevné diody LED 1 až 7 (v pravém úhlu k diodám LED RGB) na světelném pásu indikují provozní režimy e-mark dle barvy, polohy světla a vzoru světla (viz tabulka na další stránce).

Bílé diody LED jasného světla 8 a 9 indikují směr pohybu a prosvětlují kontrolní okénko více než světelný pás.











### Tabulka světelného pásu a zvukových signálů:

Barevný kód, kód blikání, kód směru a zvukové signály

Světelný pás	Označení	Popis
 LED1 + 7	Kontrolka nabíjení	Akumulátor je plně nabitý (100 %), nabíjecí zástrčka je stále připojena
 LED7 → 1 + 6	Kontrolka nabíjení	Akumulátor se nabíjí (hladina mezi 50 % a 99 %)
 LED7 → 1 + 6	Kontrolka nabíjení	Akumulátor se nabíjí (hladina mezi 0 % a 49 %)
 LED1	Indikátor nabití akumulátoru (dostatečné nabití)	Hladina nabití akumulátoru je mezi 25 a 100 %
	Indikátor nabití akumulátoru (nízké)	Hladina nabití akumulátoru je mezi 10 a 24 %. Akumulátor je třeba co nejdříve nabít.
 LED2+5 → 7	Nízké nabití akumulátoru	Zařízení se musí nabít ( <b>kap. 6.1</b> ), nabití akumulátoru je nižší než 10 %
 LED 3+4+5	Nízká hladina inkoustové náplně	Inkoustová náplň se musí nabít ( <b>kap. 6.2</b> ), hladina inkoustu je nižší než 10 %
 LED3+5, LED4	Není vložena inkoustová náplň	Je třeba vložit inkoustovou náplň ( <b>kap. 4.2</b> )
 LED3+5, LED4	Je vložena nesprávná inkoustová náplň	Je třeba vyměnit inkoustovou náplň ( <b>kap. 6.2</b> )

Světelný pás	Označení	Popis	
 LED1 - 7	Všechny diody LED se rozsvítí modře (na dobu 1 s) a zazní dlouhý signál, diody LED 1 a 7 se rozsvítí modrým světlem (po dobu 1 s)	Připojení WIFI	Připojení WIFI je k dispozici
 LED7	LED7 svítí modrým světlem	Připojení WIFI	Připojení WIFI je k dispozici
 LED1 → 7	Nepřetržitě bliká modré světlo, na konci se ozve dlouhý zvukový signál	Přenáší se obrázek	Přenáší se obrázek na e-mark přes WIFI. Po dokončení přenosu zazní dlouhý zvukový signál
 LED7+1 → 4	Nepřetržitě bliká modré světlo (0,8 s, nepřetržitě), po dokončení se ozve dlouhý zvukový signál	Přenáší se několik obrázků	Přenáší se obrázky na e-mark přes WIFI. Po dokončení přenosu zazní dlouhý zvukový signál
 LED1-7	Krátké dvojí zabliknutí červeného světla u všech diod LED a současně zní rychlý dvojitý zvukový signál (každou 1 s)	Výstraha: náplň vysychá	e-mark se musí ihned vrátit do dokovací stanice
 LED9	Nepřetržitě svítí bílé světlo diody LED 9	Režim spánku	e-mark přejde do režimu spánku automaticky
 LED1 → 7	Nepřetržitě blikání zeleného světla s následným nepřetržitým blikáním bílého světla. Zazní krátké zvukové signály na začátku a dlouhé signály po dokončení (přibližně 6 s)	Připojení na zdroj energie v zapnutém stavu nebo ponechání v režimu spánku	e-mark je připojeno na zdroj energie nebo bylo ponecháno v režimu spánku pro normální režim. Po dokončení se ozve zvukový signál.
 LED 8 + 9	Bílé nepřetržitě světlo na obou stranách. Po dokončení se ozve krátký zvukový signál	Razítkování doleva/doprava	Světlo pomáhá při tisku v lepším sledování otisku skrze průhledný díl vpředu
 LED 3	Krátké bliknutí zeleného světla vlevo. Při přerušení tisku se změní na nepřetržitě zelené světlo	Razítkování doprava	Razítkování doprava. Po dosažení konce obrázku zazní krátký zvukový signál. Pokud svítí nepřerušovaným světlem: Tisk může pokračovat.
 LED 5	Krátké bliknutí zeleného světla vpravo se při přerušení tisku změní na nepřerušované zelené světlo.	Razítkování doleva	Razítkování doleva. Po dosažení konce obrázku zazní krátký zvukový signál. Pokud svítí nepřerušovaným světlem: Tisk může pokračovat.
 LED 1	Nepřerušované zelené světlo	Připraveno k razítkování	Razítko e-mark bylo vyjmuta z dokovací stanice a zapnuta.

### Symbole v App:

Symbol	Označení	Popis
	Symbol WIFI	Silné připojení WIFI na e-mark
	Symbol WIFI	Dobré připojení WIFI
	Symbol WIFI	Slabé připojení WIFI
	Symbol WIFI	Bez připojení WIFI
	Úroveň nabití akumulátoru - zelená	Úroveň nabití akumulátoru je mezi 41 a 100 %.
	Úroveň nabití akumulátoru - žlutá	Úroveň nabití akumulátoru je mezi 20 a 40 %.
	Úroveň nabití akumulátoru - červená	Kritická úroveň nabití akumulátoru, nižší než 20 %
	Úroveň inkoustu - zelená	Úroveň inkoustu je mezi 40 a 100 %
	Úroveň inkoustu - žlutá	Úroveň inkoustu je mezi 20 a 40 %
	Úroveň inkoustu - červená	Kritická úroveň inkoustu (nižší než 20 %)

## 5.4 Automatický cyklus čištění

Pro zajištění optimálního výkonu zařízení se vyžaduje čištění tiskové hlavy. Toto čištění může proběhnout automaticky nebo ručně.

### Odstřík:

Cyklus čištění tiskové hlavy (odstřík) se aktivuje automaticky po vyjmutí z dokovací stanice. Při zvednutí zařízení se uvolní kapičky inkoustu v řádu pikolitrů ( $10^{-12}$  litrů). Rozptýlí se ve vzduchu ve formě řídké mlhy. Tento proces je nutný pro zajištění konstantní kvality tisku. Tento proces můžeme nalézt také u inkoustové tiskárny. e-mark bezprostředně po zvednutí z dokovací stanice neotáčejte. Automatický cyklus čištění (odstřík = spitting) probíhá tehdy, když je e-mark ve vodorovné poloze. Pokud se e-mark otočí o více než 90°, odstřík se z bezpečnostních důvodů nedokončí.

Nedotýkejte se tiskové hlavy e-mark. Nepokládejte ji na světlé podklady nebo světlé plochy či oděv, nebo bezprostředně nad ně – inkoustové skvrny se obtížně čistí!



Obr. 28: Vzorek barvy uvolněné odstříkem



Obr. 29: Nemiřte na oči, obličej nebo pokožku. Může dojít k mírnému podráždění

Pokud se inkoust dostane do opěrného držáku tiskové hlavy, může dojít ke slepení. To se může stát v případě, že e-mark právě vyjmete z dokovací stanice (je aktivován odstřík) a ihned poté, bez razítkování, je do dokovací stanice vrátíte zpět. Po vyjmutí vždy proveďte tisk na vhodný podklad.



#### UPOZORNĚNÍ!



**Možné nebezpečí od látek, mírné podráždění očí a pokožky inkoustem.**

Nemiřte tiskovou hlavou na oči, obličej nebo pokožku. Neotevírejte inkoustovou náplň. Nepožívejte ji! Inkoustovou náplň uchovávejte mimo dosah dětí.

Tiskovou hlavu a kryt vždy uložte do dokovací stanice, pokud ji nebudete používat. Zamezíte tím vyschnutí. Dokovací stanice obsahuje speciální držák s těsnicími bříty, které zamezují vyschnutí.

#### POZNÁMKA



e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice! V opačném případě inkoustová náplň v tiskové hlavě vyschne.

Doporučení: e-mark vždy nejdříve uložte do dokovací stanice a teprve poté je vypněte. Při vypnutí e-mark výstražný signál NEZAZNÍ, je však třeba, aby bylo e-mark při každém vypnutí vloženo do dokovací stanice.



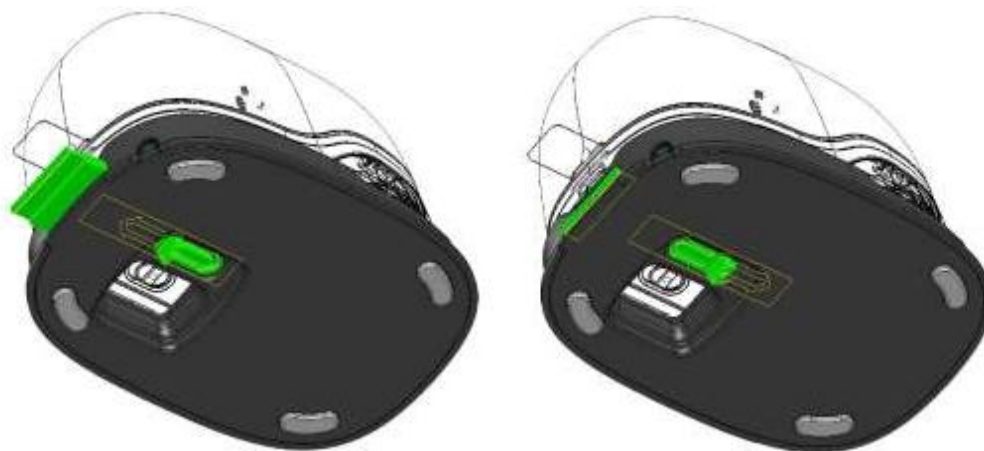
## 5.5 Cyklus ručního čištění

### Otření:

Pokud se sníží kvalita tisku a/nebo vidíte na tiskové hlavě nadměrné množství inkoustu, je potřeba ji otřít. Tím se tisková hlava očistí.

### Pokračujte dále uvedeným způsobem:

- Před zahájením cyklu ručního čištění umístěte e-mark na papír, který lze po cyklu čištění zlikvidovat.
- V nastavení aplikace stiskněte „Zahájení rychlého čištění“, aktivuje se odstřík.
- Odsuňte stěrač tiskové hlavy (stěrač, těsnicí břit) na spodní straně dokovací stanice. Můžete použít také látku, která nepouští vlákna, navlhčenou destilovanou vodou.



Obr. 30: Vysuňte stěrač tiskové hlavy

- Opatrně jednou otřete tiskovou hlavu zezadu dopředu pomocí stěrače tiskové hlavy (nebo navlhčenou látkou), jak vidíte na obr. 31: Čištění tiskové hlavy stěračem.



Obr. 31: Čištění tiskové hlavy stěračem

- Uložte e-mark na papír.
- Opětovně stiskněte v aplikaci „Zahájení rychlého čištění“.
- Razítko e-mark je nyní opět připraveno k použití. Je možné vytisknout zkušební obrázek (viz kapitola 5.2), abyste otestovali kvalitu tisku.

### POZNÁMKA

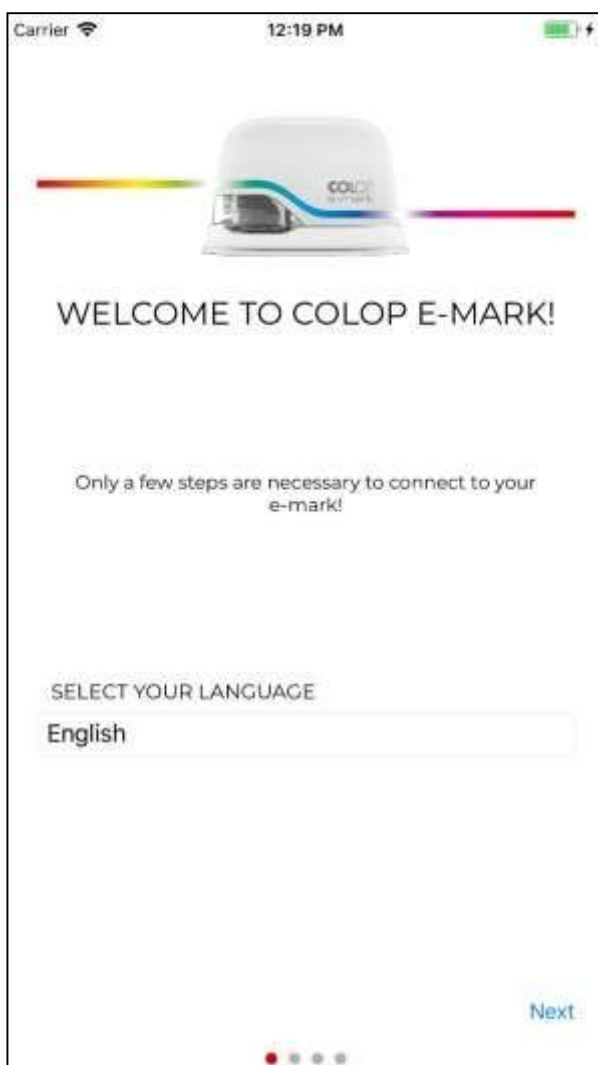


NEOTÍREJTE tiskovou hlavu stěračem znovu po druhém cyklu odstříku, mohla by vyschnout.

## 5.6 Software

Po stažení softwaru a/nebo softwarové aplikace (App) ze stránky App Store (Google Play Store nebo App Store) nebo z webové stránky (<https://getemarkapp.colop.com/>) a po instalaci na Váš počítač nebo mobilní zařízení (viz kapitola 0), můžete začít e-mark používat. Zobrazení na Vašem zařízení se může lišit od toho, které zde vidíte. Názvy tlačítek se mohou lišit v důsledku trvalého zlepšování App. Pro ruční konfiguraci připojení WIFI viz kapitola 5.7; pro spojení USB kabelem viz kapitola 5.8.

**Průvodce softwarem Vám pomáhá při konfiguraci Vašeho zařízení:**



Obr. 32: Průvodce softwarem – Uvítací stránka



Obr. 33: Průvodce softwarem – Informace o WIFI

Vyberte jazyk a stiskněte „Next” (Další).

Informace o WIFI potvrďte kliknutím na rámeček a klikněte na „Continue” (Pokračovat).





Obr. 34: Průvodce softwarem – Připojení na e-mark



Obr. 35: Průvodce softwarem – Zkušební otisk

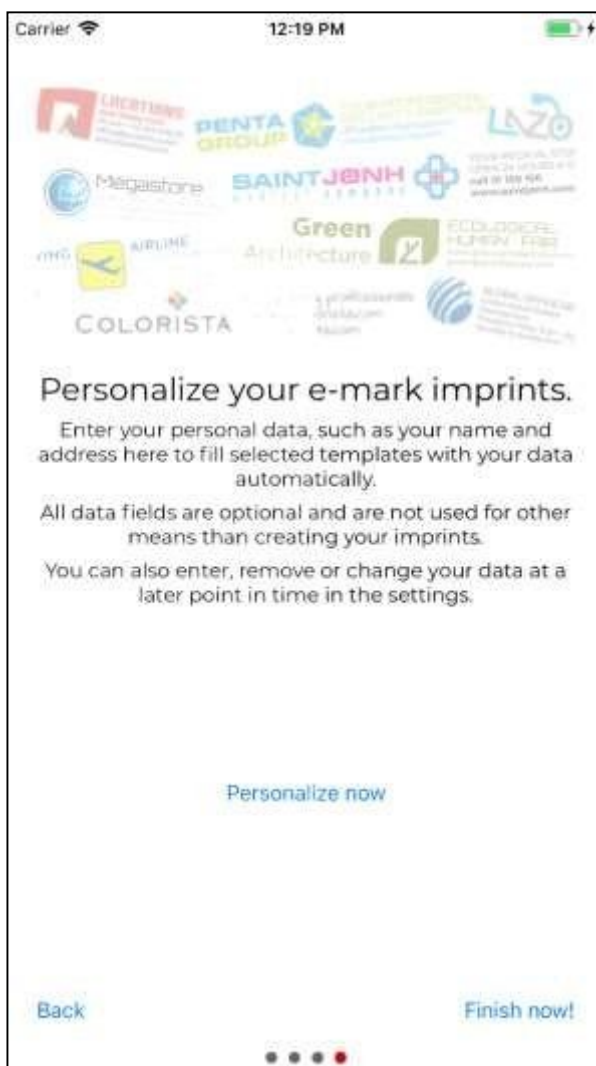
Připojení e-mark přes rozhraní WIFI. Pro nastavení připojení zadejte SSID a heslo a stiskněte „Connect“ (Připojit). SSID a heslo naleznete v průvodci rychlým nastavením v příslušenství a můžete je uložit jako zkušební otisk v e-mark. SSID znamená „identifikátor servisního setu“ a poskytuje informace o názvu sítě WIFI k Vašemu e-mark.

Pro pokračování bez nastavení připojení k e-mark stiskněte „Continue without e-mark connection“ (Pokračovat bez připojení na e-mark. e-mark je možné používat i bez připojení k App (stále se ovšem požaduje předchozí počáteční použití pomocí App) nebo s připojením USB kabelem k počítači (viz kapitola 5.8).

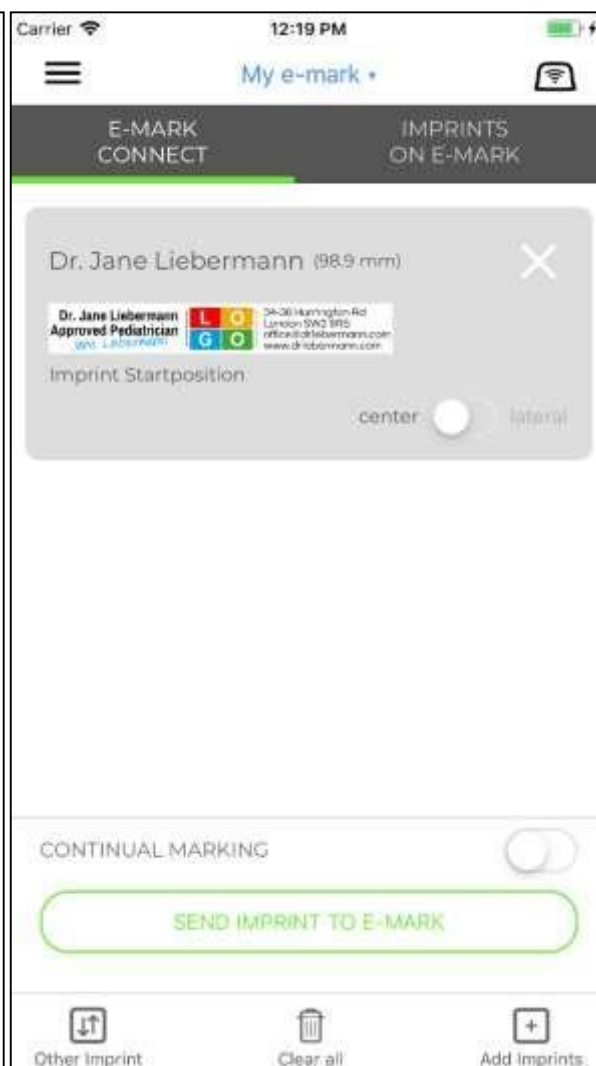
Poté stiskněte „Next“ (Další).

e-mark je připojeno k Vašemu zařízení přes WIFI. Nyní můžete provést zkušební otisk.

Poté stiskněte „Next“ (Další).



Obr. 36: Průvodce softwarem – Volba personalizace



Obr. 37: Stránka připojení na e-mark

Otisky je možné automaticky předem vyplnit a zadat vlastní informace. Vložte jména, adresy či jiné informace pro personalizaci svých otisků razítka. Tyto informace se nepřenáší na třetí strany a používají se výlučně k personalizaci Vašich otisků.

Pro pokračování bez vložení informací stiskněte „Finish without personalization!“ (Ukončit bez personalizace).

Stránka „e-mark connect“ (Připojení e-mark) je domovská stránka App. Odtud lze otisky poslat na e-mark.

Tabulka „e-mark connect“ ukazuje frontu otisků, které jsou připraveny k odeslání na e-mark.

K odeslání otisku na e-mark stiskněte „Send Imprint to e-mark“.

K přidání jiných razítek do fronty stiskněte „Add Imprints“.

Pro vymazání všech razítek z přehledu stiskněte „Clear all“ (Vymazat vše).

Pro záměnu otisku (otisků) ve frontě za jiný otisk stiskněte „Other Imprint“ (Jiný otisk).

Tabulka „Imprints on e-mark“ (Otisky na e-mark) obsahuje obrázky uložené na e-mark a/nebo můžete na e-mark uložit až 3 razítka, která pak budou k dispozici v režimu offline.

Nastavení přesných poloh razítek „Start position lateral“ (Počáteční boční poloha) pomocí patek na boku e-mark (viz kapitola 5.2).

„Continual marking“ (Nepřetržité razítkování) postupně tiskne zvolené razítko.

Pokud je e-mark připojeno, zobrazuje se stav akumulátoru, hladina inkoustu a kvalita připojení WIFI. Tato zobrazení lze vyvolat pomocí symbolu e-mark vpravo nahoře. Zde je možné také zapnout nebo vypnout zvukové signály e-mark.

## 5.7 Připojení WIFI

Pokud budete při instalaci App dodržovat pokyny v průvodci, připojení WIFI je nastaveno a software se v případě potřeby automaticky spojí se zařízením. Je možné také přidat několik zařízení a některé z nich vybrat ze seznamu.

V případě, že nastavení připojení přes App není úspěšné, připojení WIFI lze nastavit také ručně nastavením na počítači, chytrém telefonu nebo tabletu. e-mark musí být zapnuto. V nastavení WIFI na svém mobilním zařízení zvolte SSID pro e-mark, klikněte na „Connect“ (Připojit) a zadejte heslo. Skutečný obrázek aktivovaného připojení WIFI závisí na mobilním zařízení a nainstalovaném softwaru a může se lišit od obrázku níže.



Obr. 38: Příklad obrázku připojení WIFI v nastaveních mobilního zařízení

e-mark je nyní přes WIFI připojeno na mobilní zařízení.

## 5.8 Připojení USB kabelem

e-mark je možné připojit také na počítač pomocí USB kabelu (v příslušenství). Připojte USB kabel na e-mark a počítač.



Obr. 39: USB připojka

Počítačový software si můžete zdarma stáhnout z domovské stránky COLOP ([www.emark.colop.com](http://www.emark.colop.com)).

## 5.9 Skladování

Výrobek skladujte na suchém místě. Při skladování uložte e-mark do dokovací stanice, abyste zamezili vysušení tiskové hlavy. Akumulátory skladujte pouze nabitě.

Při skladování po delší dobu přístroj vložte do originálního obalu (viz kapitola 4.1) nebo do přepravního kufříku (doplňkové příslušenství), aby byl chráněn. Doporučujeme, abyste e-mark aktivovali alespoň jednou za měsíc, aby se zamezilo kompletnímu vysušení tiskové hlavy. V případě potřeby přitom akumulátor(y) dobijte, (viz kapitola 6.1). Dokončete kompletní proces odstříku a provedte zkušební otisk (viz kapitola 5.2). V případě, že je kvalita zkušebního otisku nízká, dokončete ruční cyklus čištění (viz kapitola 5.5).

### POZNÁMKA



Během skladování vždy vložte e-mark do dokovací stanice. Doporučuje se aktivovat e-mark nejméně jednou za měsíc a dokončit automatický proces čištění (nebo, v případě potřeby, ruční proces čištění).

## 6 ÚDRŽBA

Následující kapitoly popisují úkoly požadované při údržbě.

### Kontrola:

K zajištění správné údržby na zařízení se požaduje její kontrola. Podrobnosti o vizuální kontrole a provádění kontroly při prvním spouštění viz kapitola 4.

- Čistota výrobku (obecný stav, poškození, znečištění).
- Zkontrolujte, zda kryt e-mark, dokovací stanice, nabíječky a síťového kabelu, USB kabelu, světelného pruhu z diod LED, kontakty a akumulátor, nevykazují zřejmé znaky poškození či nadměrného znečištění atd.
- Pokud zjistíte jakékoliv poškození, přestaňte výrobek používat. Pokud je výrobek poškozen, obraťte se na svého dodavatele.

### 6.1 Nabíjení akumulátoru

Zkontrolujte kontrolku nabíjení na světelném pásu z diod LED (viz kapitola 5.3):

- Pokud je nabití akumulátoru nižší než 10 %, blikají zadní diody LED červeným světlem.

#### POZNÁMKA



Akumulátor se nesmí dostat do stavu hlubokého vybití. Mohlo by dojít k jeho poškození. Před delší dobou odstavení akumulátor zcela nabijte.

Při nabíjení akumulátoru zařízení postupujte dále uvedeným způsobem:

- Vyjměte kabel nabíjení z obalu a rozviňte jej.



Obr. 40: Síťová šňůra



#### VÝSTRAHA!



**Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).**

Používejte pouze systémy nabíjení doporučené výrobcem. Akumulátor se nesmí dostat do stavu hlubokého vybití. Akumulátor se nesmí zkratovat. Nebezpečí požáru!

- Připojte kabel nabíjení k dokovací stanici.
- Elektronické razítko se musí vložit do dokovací stanice.



Obr. 41: Nabíjení akumulátoru

- Připojte nabíječku k síťovému napájení.






### NEBEZPEČÍ!

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Za vlhka existuje nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.**



Se síťovou šňůrou a zástrčkou nabíječky nikdy nemanipulujte mokřýma rukama. Zařízení nikdy nepoužívejte ve vlhkých prostorách. Akumulátor a nabíječku, včetně USB portu, nevystavujte vodě a/nebo dešti.

- e-mark je možné nabíjet v době, kdy je zapnuto nebo vypnuto. Nabíjení začne vždy po vložení do dokovací stanice.
- Sledujte kontrolky nabíjení (je připojen kabel nabíjení) na světelném pásu (**viz kapitola 5.3**):
  - Trvale bliká žluté světlo vedle nabíjecí zástrčky: Kontrolka nabíjení, nabití akumulátoru je mezi 0 % a 49 %, akumulátor se nabíjí.
  - Trvale bliká zelené světlo vedle nabíjecí zástrčky: Kontrolka nabíjení, nabití akumulátoru je mezi 50 % a 99 %, akumulátor se nabíjí.
  - Nepřerušované zelené světlo vedle nabíjecí zástrčky: Akumulátor je plně nabitý (100 %). Nabíjení se zastaví automaticky a nabíječku je možné odebrat.
- Světelný pás ukazuje hladinu nabití akumulátoru i v případě, že se nenabíjí (**viz kapitola 5.3**):
  - Blikající červené světlo kolem e-mark udává nízké nabití akumulátoru (nižší než 10 %).
  - Nepřetržité žluté světlo vedle nabíjecí zásuvky indikuje nízkou hladinu nabití akumulátoru (mezi 10 a 24 %).
  - Nepřetržité zelené světlo vedle nabíjecí zásuvky indikuje dostatečnou/vysokou hladinu nabití akumulátoru (mezi 25 a 100 %).

- Pokud je App spuštěna a je vytvořeno spojení WIFI se zařízením, proces nabíjení se zobrazí také v App (viz kapitola 5.3):
  -  Nabití akumulátoru je nižší než 20 %
  -  Nabití akumulátoru je mezi 20 a 40 %
  -  Nabití akumulátoru je mezi 41 a 100 %
- Po plném nabití odpojte nabíječku.



### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).

- Lithiové akumulátory nevystavujte horku, chladu nebo vodě (nenechávejte je na přímém slunci, ani je nenabíjejte a neskladujte venku).
- Neotevírejte je (násilím), ani je nevystavujte velkým rázům či otřesům.
- Používejte pouze systémy nabíjení doporučené výrobcem.
- Během celého procesu likvidace se musí dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.
- Kontakty akumulátoru (vně zařízení) se nesmí dostat do styku s kovovými předměty, jako jsou např. mince nebo klíče, aby se zabránilo zkratu.
- Elektronické razítko a/nebo nabíjecí akumulátor nesmí nikdy zvlhnout.
- Hořící akumulátory mohou způsobit nekontrolované nafouknutí s následným prudkým rozpadem akumulátoru. Při požáru akumulátoru se uvolňuje mimořádně hustý, zejména toxický kouř.
- Při delší době skladování nebo před odevzdáním na sběrné místo je třeba póly lithiových nabíjecích akumulátorů zakrýt samolepicí páskou, aby se zabránilo zkratu. Doporučuje se akumulátory při skladování maximálně chránit, např. v originálním obalu, a rychle je uložit na sběrné místo.
- Vizuálně poškozené, přehřáté nebo prasklé akumulátory, se nesmí dále znovu používat ani skladovat v domě, v bytě nebo v garáži.




### POZNÁMKA



Nabíjení je možné pouze pomocí síťového adaptéru a nabíječky. Nabíjení přes USB připojení není možné.



## 6.2 Výměna inkoustové náplně

Prázdná inkoustová náplň je indikována na světelném pásu červeným světlem a v režimu online symbolem  v App.

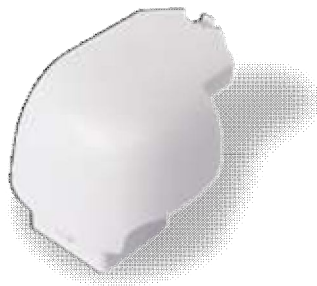
Inkoustovou náplň vyměňte dále uvedeným způsobem:

- Otevřete a sejměte kryt razítka e-mark.



Obr. 42: Otevření a sejmutí krytu

- Vyměňte akumulátor ze schránky na akumulátor.



Obr. 43: Akumulátor

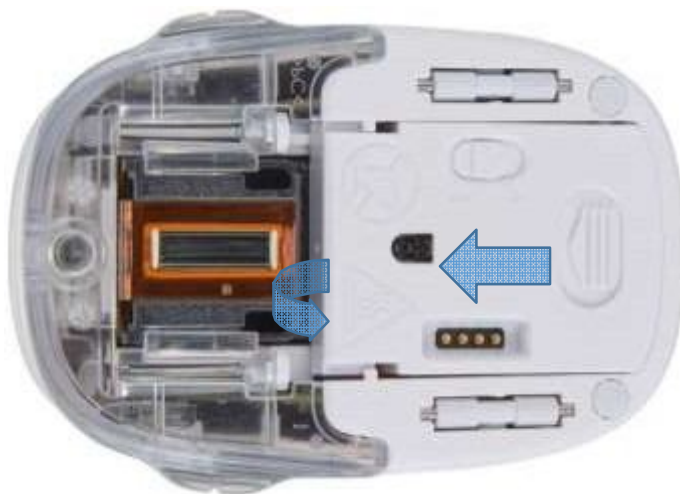
- Zatlačte páčku nahoře na akumulátoru směrem dozadu



Obr. 44: Otevření schránky na akumulátor



- Zvedněte akumulátor a vyjměte jej.
- Otevřete spodní posuvný panel.



Obr. 45: Otevření posuvného panelu



Obr. 46: Otevřený posuvný panel

- Sklopte spodní posuvný panel.
  - Posuňte spodní stranu e-mark ve směru šipky.
  - Zatlačte panel v úhlu směrem dolů.
- Vyjměte starou inkoustovou náplň a příslušným způsobem ji zlikvidujte.
  - Zatlačte pomocí výstupků inkoustovou náplň dozadu.
  - Vyjměte inkoustovou náplň z razítka e-mark.



Obr. 47: Vytažení inkoustové náplně

## POZNÁMKA



K otevření vždy nejdříve stiskněte spodní panel, jinak nebude možné inkoustovou náplň vyjmout bez poškození e-mark!

- Vyměňte novou inkoustovou náplň z obalu a obal příslušným způsobem zlikvidujte.
- Stáhněte pásek z tiskové hlavy a příslušným způsobem jej zlikvidujte.



Obr. 48: Inkoustová náplň

Novou originální inkoustovou náplň obdržíte u svého dodavatele.

- Vložení nové inkoustové náplně.
  - Stlačte přední stranu schránky dopředu.
  - Náplň zaklapne.



Obr. 49: Vložení inkoustové náplně

- Uzavření spodního sklopného krytu
  - Uzavřete zaklapnutím.
  - Kryt se posouvá do uzavřené polohy proti síle pružiny v opačném směru šipky.



Obr. 50: Uzavření spodního sklopného krytu

- Vložení akumulátoru
  - Zatlačte směrem k inkoustové náplni.
  - Stlačujte akumulátor dopředu, dokud páčka nahoře nezaklapne.



Obr. 51: Vložení akumulátoru

- Uzavřete kryt.



Obr. 52: Kryt je uzavřen

- VŽDY uložte do dokovací stanice.



Obr. 53: Vložení do dokovací stanice

## POZNÁMKA



e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice. V opačném případě hlava inkoustové náplně vysychá a ovlivní to kvalitu tisku. Pokud e-mark zapnete a není uloženo v dokovací stanici, zazní výstražný signál. Vraťte e-mark do dokovací stanice. Při vypnutí e-mark výstražný signál **NEZAZNÍ**, je však třeba, aby bylo e-mark při každém vypnutí vloženo do dokovací stanice.  
Tip: e-mark vždy nejdříve uložte do dokovací stanice a teprve poté je vypněte.

## 6.3 Čištění



### VÝSTRAHA!

Čištěním mohou elektrické komponenty zvlhnout a způsobit lidem úraz elektrickým proudem.



Během čištění se vyvarujte vniknutí vody, páry nebo čisticího přípravku do elektrických komponentů výrobku.

Povrch výrobku otřete navlhčenou látkou.

Veškeré čištění výrobku musí provádět osoby, které si přečetly tuto příručka pro provoz a údržbu a jsou seznámeny s riziky vyplývajícími z tohoto výrobku. Pro účely čištění výrobku lze použít odsávání, štětec nebo navlhčenou látkou, která neobsahuje agresivní čisticí přípravek.

Bez ohledu na činnosti při čištění se ve stanovených intervalech musí provádět dále uvedené operace čištění:

Činnost při čištění	Interval
Otření/oprášení	Denně a/nebo po každém použití
Čištění	Každý týden nebo dle potřeby

## 6.4 Odstraňování závad

U výrobku může dojít k problémům uvedeným níže v tabulce, která zahrnuje jejich příčiny a nápravná opatření.

Další tipy k odstraňování závad naleznete na naší domovské stránce ([www.emark.colop.com](http://www.emark.colop.com)). Stále přidáváme další tipy a aktualizujeme je.



### VÝSTRAHA!



**Činnosti při údržbě mohou být nebezpečné.**

Problémy a neočekávané změny výrobku se musí neprodleně řešit. Viz pokyny v této dokumentaci.

Problém	Příčina	Činnost
Zhoršuje se kvalita tisku nebo jsou jednotlivé barvy vybledlé, či se netisknou vůbec  Kontrolky vpředu na světelném pásu se rozsvítí červeně  Zobrazen symbol prázdné nádoby v App	Prázdná inkoustová náplň	Vyměňte inkoustovou náplň, viz kapitola 6.2
Není uspokojivá barva otisku - její gradient/kvalita	Tisková hlava je (mírně) vysušená  Nerovná plocha	Cyklus ručního čištění viz kapitola 5.5  K tisku použijte rovný podklad
Části otisku chybí a/nebo otisk není jasný  Otisk je příliš světlý	Problém s kontaktem inkoustové náplně	Vyjměte inkoustovou náplň a vložte ji správně, viz kapitola 6.2
V otisku chybí jednotlivé tenké linky	Prázdná inkoustová náplň  Nadměrná rychlost tisku	Vyměňte inkoustovou náplň, viz kapitola 6.2  Nastavení rychlosti tisku: Pohybuje s e-mark rukou zprava doleva nebo zleva doprava rychlostí 100 mm/s (max. 300 mm/s), viz kapitola 5.2
Otisk je rozostřený	Nevhodný podklad, např. hladký povrch z plastu, skla atd.	Jako podklad používejte pouze absorpční plochy, viz kapitola 3.4

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Činnost</b>
e-mark nechává skvrny	Odstřík	Uložte e-mark do dokovací stanice. Zvedněte za účelem cyklu odstříku, přidržte nahoře a poté vraťte zpět na povrch, který se potiskuje, viz kapitola 5.4
Otisk se neprovedl, i když byl odeslán a e-mark je připraveno (nedošlo k odstříku)	Tisková hlava vyschla, protože e-mark nebylo umístěno dostatečně dlouhou dobu v dokovací stanici	Očistěte tiskovou hlavu navlhčenou látkou nebo stěračem, viz kapitola 5.5  e-mark vždy uložte do dokovací stanice
Kontrolky na zadní straně se rozsvítí červeně (USB připojení)  V App se zobrazí symbol vybitého akumulátoru	Akumulátor je téměř vybitý	Nabijte akumulátor, viz kapitola 6.1
Světelný pás na přední a boční straně bliká červeným světlem V App se zobrazí prázdná hladina inkoustu	Není vložena inkoustová náplň nebo není vložena správně	Vložte inkoustovou náplň nebo zkontrolujte její polohu, viz kapitola 6.2
Světelný pás na přední a boční straně bliká žlutým světlem  V App se zobrazí prázdná hladina inkoustu	Je vložena nesprávná inkoustová náplň	Vložte originální inkoustovou náplň COLOP
Inkoustovou náplň nelze vyjmout	Spodní klapka je uzavřena	Otevřete spodní klapku, viz kapitola 6.2
Nelze odesílat data	Není k dispozici připojení WIFI	Zkontrolujte nastavení v „My e-marks“ (Moje razítka e-mark) nebo nastavení WIFI na mobilním zařízení, viz kapitola 5.7
Není k dispozici připojení WIFI	S mobilním zařízením je již spojeno jiné razítko e-mark  e-mark je připojeno k jinému zařízení přes WIFI  Nesprávné heslo	Odpojte toto jiné zařízení a připojte vlastní e-mark  Zadejte správné heslo  Zadejte správné heslo
Není možné zadat heslo e-mark	Nesprávné heslo nebo zapomenuté heslo	Resetujte e-mark na tovární nastavení, viz kapitola 6.5

Problém	Příčina	Činnost
Přenos dat trvá příliš dlouho	Slabé připojení WIFI mezi e-mark a mobilním zařízením	Používané mobilní zařízení umístěte těsně vedle e-mark
e-mark vysílá zvukový signál a bliká červeným světlem	Zařízení není umístěno v dokovací stanici; signál e-mark zazní po jedné minutě	e-mark vždy po použití vložte do dokovací stanice
e-mark vysílá zvukový signál a bliká červeným světlem, i když je v dokovací stanici	Problém s dotekovými kontakty e-mark není v dokovací stanici uloženo správně	Změňte polohu e-mark v dokovací stanici
e-mark se nezapne	akumulátor je zcela vybitý	Nabijte zařízení, viz kapitola 6.1  Je třeba také vyčistit tiskovou hlavu, podle kvality tisku, viz kapitola 5.5
e-mark se nenabíjí	Problém s dotekovými kontakty mezi e-mark a dokovací stanici nebo síťovým adaptérem  Akumulátor je zcela vybitý nebo je vadný  Síťový adaptér je vadný	Nabíjejte e-mark po několik hodin a opětovně je zapněte  Pokud je akumulátor nebo síťový adaptér vadný, obraťte se na prodejce
Nepřenáší se žádná data, i když je e-mark zapnuto  Světelný pás se nerozsvítí	e-mark přešlo do režimu spánku	Vyjměte e-mark z dokovací stanice, zapne se znovu automaticky
Kryt je poškozen	e-mark upadlo	Odešlete zařízení do opravy, viz kapitola 6.6

Další podrobnosti a více problémů naleznete zde: [www.emark.colop.com](http://www.emark.colop.com)

## 6.5 Reset

Reset je úspěšný pouze v případě, že je e-mark zapnuto. Nahoře vedle schránky na akumulátor a na inkoustovou náplň je malý otvor. Tlačítko v otvoru stiskněte tenkým malým předmětem (např. kancelářskou svorkou); e-mark se resetuje na původní tovární nastavení (resetuje se SSID a heslo, vymaže se obrázek v paměti a při tisku se aktivuje zkušební otisk s počátečním SSID a heslem).





Obr. 54: Otvor pro reset

## 6.6 Opravy a vrácení

Opravy může provádět pouze profesionální elektrikář. Informace o náhradních dílech a postupech Vám sdělí výrobce.

V případě vrácení e-mark se musí kontakty akumulátoru zakrýt. K tomu můžete použít běžnou samolepicí pásku. Vložte akumulátor zpět do e-mark a zabalte je (nejlépe) do originálního obalu ([viz kapitola 4.1](#)) nebo do stejně kvalitního obalu. Ujistěte se o tom, že je e-mark zajištěno a chráněno proti nárazům a jinému poškození.



Obr. 55: Zakrytí kontaktů akumulátoru



### VÝSTRAHA!

Činnosti při opravě mohou být nebezpečné.

Opravy smí provádět pouze elektrikář. U e-mark neprovádějte demontáž, která není uvedena v těchto pokynech. Kryt e-mark a dokovací stanice se nesmí demontovat. Akumulátor se nesmí nikdy rozebírat!



## 6.7 Náhradní díly a díly podléhající opotřebení

U výrobce je možné objednat různé náhradní díly, které jsou pro e-mark dostupné.

Více informací naleznete zde: [www.e-mark.colop.com](http://www.e-mark.colop.com)

### **VÝSTRAHA!**



**Neoprávněné opravy výrobku mohou být nebezpečné.**

Opravy výrobku smí provádět pouze elektrikář. Je třeba používat pouze originální náhradní díly. Veškeré úpravy výrobku jsou zakázány.

Náhradní díl	Obrázek	Náhradní díl	Obrázek
Inkoustová náplň		Dokovací stanice, černá/bílá	
Akumulátor, černý/ bílý		USB kabel	
Schránka na elektroniku, černá/bílá		Kryt, černý/bílý	
Síťový adaptér			

## 7 OBČASNÉ POUŽÍVÁNÍ A LIKVIDACE

Tato kapitola obsahuje informace o občasném používání a likvidaci výrobku po skončení jeho životnosti.

### Princip:

Před likvidací částí výrobku zkontrolujte, zda není možné je recyklovat. K recyklaci odešlete co možná největší část dílů. Nedbalá nebo nesprávná likvidace může mít nepředvídatelné následky. Materiály a komponenty výrobku likvidujte způsobem, který je prokazatelně slučitelný s ochranou lidského zdraví, přírody a životního prostředí. Dodržujte podrobné pokyny poskytnuté výrobcem a příslušné zákony a předpisy.

### POZNÁMKA

Obalové materiály (papír, plast) se musí likvidovat zvlášť. Komponenty zařízení likvidujte v souladu se zákonnými předpisy. Materiály likvidujte zvlášť a co možná nejvíce je recyklujte.



Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad. Akumulátory likvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

### POZNÁMKA



Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad.

### Materiály a části zařízení:

Vytříděné materiály a komponenty výrobku likvidujte zvlášť:

- Plasty.
- Akumulátor odevzdejte na sběrné místo s kontakty, přelepenými páskou.
- Elektrické a elektronické komponenty odešlete k recyklaci jako elektrický odpad v souladu se směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



### VÝSTRAHA!

**Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).**



Póly lithiových nabíjecích akumulátorů před odesláním na sběrné místo zakryjte samolepicí páskou, abyste zabránili zkratu. Doporučuje se akumulátory při skladování maximálně chránit, např. v originálním obalu, a rychle je uložit na sběrné místo.



**UPOZORNĚNÍ!**



**Nebezpečí výbuchu, pokud akumulátor vyměníte za nesprávný typ.**  
Použité akumulátory likvidujte dle pokynů.

## 8 PŘÍLOHA

# Prohlášení o shodě EU

Směrnice EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2014/35/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh (směrnice o nízkém napětí)

<b>Výrobce:</b>	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
<b>Zařízení:</b>	CODI Standard 1.0
<b>Typ:</b>	Elektronické razítko e-mark COLOP

Tímto se potvrzuje, že zařízení odpovídá požadavkům směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU na bezpečnost a ochranu zdraví a že technické dokumenty byly připraveny v souladu s její přílohou III A. Toto prohlášení o shodě také potvrzuje implementaci těchto směrnic: 2014/30/EU (směrnice EMC = o elektromagnetické kompatibilitě), 2014/53/EU (směrnice RED = o rádiových zařízeních), 2012/19/EU (směrnice OEEZ), 2011/65/EU (směrnice ROHS o omezení používání nebezpečných látek v elektrozařízeních) a že byly použity tyto harmonizované normy:

ČSN ISO 12100: 2013	Všeobecné principy konstrukce - Hodnocení a omezení rizik.
ČSN EN 62368-1: 2016	Požadavky na bezpečnost u zařízení audio/video, informační a komunikační technologie.
ČSN EN 61000-6-1: 2007	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost – Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu.
ČSN EN 61000-6-3: 2007	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise – Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu.
ČSN EN 61000-3-2: 2014	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Meze pro emise proudu harmonických.
ČSN EN 61000-3-3: 2013	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí.
ČSN EN 301489-1: 2017	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Obecné technické požadavky na rádiová zařízení a služby.
ČSN EN 301489-17: 2017	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Specifické podmínky pro širokopásmové datové přenosové systémy, jako např. Bluetooth, WIFI.
ČSN EN 300328: 2017	Širokopásmové přenosové systémy - Zařízení pro přenos dat provozované v pásmu ISM 2,4 GHz a používající techniky širokopásmové modulace, jako např. Bluetooth, WIFI.

**Osoba odpovědná za dokumentaci:**

**Dodavatel:**

COLOP Digital GmbH  
Dr.-Arming-Straße 5  
A-4600 Wels

Ve WELSU, 19. ledna

(Místo, datum)

(ředitel Ernst Faber)